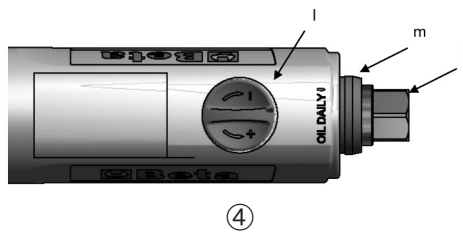
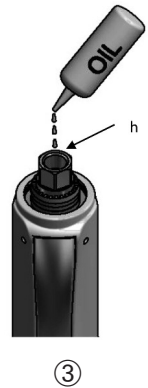
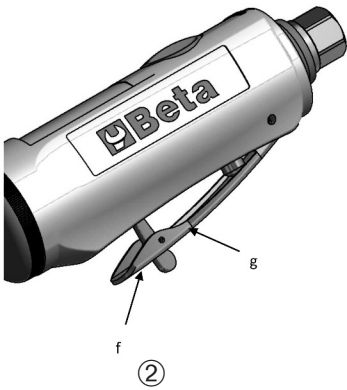
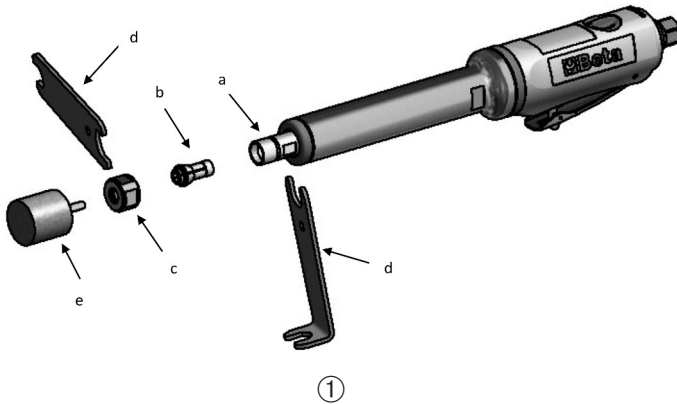
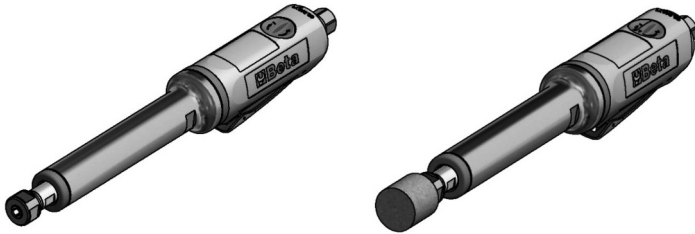




**1933IL**

**PL**

**Instrukcja obsługi i zalecenia**



**INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DO SZLIFIEREK PROSTYCH PRODUKOWANYCH PRZEZ:**

**BETA UTENSILI S.P.A.**  
**Via A. Volta 18,**  
**20845, Sovico (MB)**  
**WŁOCHY**

Dokumentacja oryginalna sporządzona została w języku WŁOSKIM.

**UWAGA**

JEST BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OPERACYJNYCH MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.

Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie.

**PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE**

- Szlifierka pneumatyczna prosta przeznaczona jest do następującego użytku:
  - polerowanie powierzchni
  - usuwanie zadziorów i/lub pozostałości obróbki
  - szlifierka może być używana również na otwartej przestrzeni, narażonej na działanie wody i powietrza
- **Nie są dozwolone następujące czynności:**
  - zabrania się używania ściernic trzpieniowych lub podobnego sprzętu o średnicy powyżej 50mm
  - zabrania się używania ściernic tarczowych do cięcia czy frezów
  - zabrania się używania w środowisku o atmosferze potencjalnie wybuchowej
  - zabrania się blokowania dźwigni wyzwalania taśmą samoprzylepną lub opaskami samozaciskowymi

**BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE STANOWISKA PRACY**

- Należy zwrócić uwagę na powierzchnię, która może okazać się śliska wskutek używania urządzenia oraz na ryzyko potknięcia się o giętki przewód powietrza.
- Podczas korzystania z narzędzia pneumatycznego do prac wykonywanych na wysokości, podjąć wszelkie środki zapobiegawcze w celu wyeliminowania lub zminimalizowania ryzyka dla innych pracowników, w konsekwencji przypadkowego upadku sprzętu (na przykład odseparowanie miejsca pracy, prawidłowa sygnalizacja, itp.).

⚠ Nie używać narzędzia pneumatycznego w środowiskach zawierających substancje potencjalnie wybuchowe, ponieważ mogą powstać iskry i spowodować zapalenie się pyłów lub oparów..

⚠ Unikać kontaktu z urządzeniami pod napięciem, ponieważ narzędzie pneumatyczne nie jest izolowane. Kontakt z elementami pod napięciem może spowodować porażenie prądem.

⚠ Aby wykryć ukryte przewody zasilające należy stosować odpowiedni sprzęt lub zwrócić się o pomoc do lokalnego dostawcy energii. Kontakt z przewodami elektrycznymi może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem. Uszkodzenie przewodów gazowych stwarza niebezpieczeństwo wybuchu. Przebicie rur wodnych powoduje poważne szkody materiałne.

⚠ Nie pozwalać dzieciom lub odwiedzającym zbliżać się do stanowiska pracy, podczas używania narzędzia pneumatycznego. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi, co może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem pneumatycznym.

**BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH**

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie lub na inne osoby. Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
- Sprawdzić złączki połączeniowe i przewody zasilające. Wszystkie zespoły, złącza i przewody giętkie muszą być zainstalowane zgodnie z danymi technicznymi dotyczącymi ciśnienia i strumienia powietrza. Zbyt niskie ciśnienie wpływa niekorzystnie na funkcjonowanie narzędzia pneumatycznego, wysokie ciśnienie może spowodować uszkodzenia i/lub obrażenia.
- Unikać zginania lub ściskania giętkich przewodów, unikać stosowania rozpuszczalników i ostrych krawędzi. Chronić przewody przed gorącym, olejem i elementami wirującymi. Natychmiast wymienić uszkodzony przewód. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować niekontrolowane ruchy przewodu sprężonego powietrza. Pył lub wióry unoszone przez strumień powietrza mogą powodować obrażenia oczu. Upewnić się, że opaski na przewodach giętkich są zawsze dobrze zamocowane.

## **ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU**

- Przypomina się o maksymalnej uwadze i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać narzędzia pneumatycznego, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- **Należy zawsze stosować następujące środki ochrony indywidualnej:**
  - Okulary ochronne;
  - Obuwie ochronne;
  - Ochraniające słuchu;
  - Rękawice chroniące przed czynnikami fizycznymi;
  - Rękawice antywibracyjne, do stosowania w konsekwencji konkretnych badań dziennego poziomu narażenia na drgania układu ręka-ramię.
- Zadbaj o przyjęcie bezpiecznej, stabilnej pozycji, utrzymując równowagę w każdej chwili. Bezpieczna pozycja przy pracy i odpowiednia postawa ciała umożliwiają lepszą kontrolę nad narzędziem pneumatycznym w przypadku nieprzewidzianych sytuacji.
- Nie nosić luźnej odzieży. Nie nosić bransoletek, łańcuszków, naszyjników. Trzymać włosy, odzież i rękawice z dala od wirujących części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez części będące w ruchu.
- Nie wdychać bezpośrednio powietrza wylotowego i unikać, aby dostało się do oczu. Powietrze wylotowe z narzędzia pneumatycznego może zawierać wodę, olej, cząstki metali i zanieczyszczenia, które mogą powodować obrażenia.
- Nigdy nie odkładać szlifierki zanim ściernica nie jest całkowicie zatrzymana.

## **PRAWIDŁOWE STOSOWANIE SZLIFIERKI PROSTEJ**





- Do blokowania i podpierania obrabianego detalu używać urządzenie mocujące lub imadło. Nie trzymać obrabianego przedmiotu jedną ręką lub przyciskając je do ciała; w ten sposób nie jest możliwa w pełni bezpieczna praca.
- Nie narażać narzędzia pneumatycznego na przeciążenia. Wykonywać prace tylko przy użyciu narzędzia pneumatycznego wyraźnie przewidzianego do takich prac.
- Należy zawsze sprawdzić integralność urządzenia. Nie należy używać narzędzia pneumatycznego, którego wyłącznik start/stop jest uszkodzony. Pneumatyczne narzędzie, które nie może być zatrzymane lub uruchamiane, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Zawsze przerwać dopływ powietrza przed rozpoczęciem wykonywania regulacji szlifierki, przed zmianą akcesoriów lub w przypadku, gdy nie jest używana. Ten środek prewencyjny zapobiega przypadkowemu włączeniu narzędzia pneumatycznego.
- Usunąć narzędzia używane przy regulacji, zanim rozpocznie się pracę ze szlifierką kątową, ponieważ mogą zostać odrzucone z dużą prędkością.
- Gdy narzędzie pneumatyczne nie jest używane, przechowywać je z dala od zasięgu dziecka. Nie pozwalać na użycie narzędzia pneumatycznego przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.
- Dokładnie sprawdzać narzędzie, upewniając się, że części ruchome działają idealnie, nie zacinają się i nie ma elementów uszkodzonych, które mogłyby zagrozić prawidłowemu funkcjonowaniu. Naprawić części uszkodzone przed użyciem narzędzia pneumatycznego.
- Sprawdzić, czy szlifierka jest w dobrym stanie. Upewnić się, że wrzeciono i jego wyżłobienia nie są uszkodzone czy zużyte.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy ściernica jest w dobrym stanie i odpowiednia dla danego rodzaju pracy. Nie może zawierać uszkodzeń, wyszczerbień, pęknięć, itp..
- Upewnić się, że liczba obrotów wskazana na ściernicy (lub jej opakowaniu) jest równa lub wyższa od tej wskazanej na szlifierce.
- Upewnić się, że nie ma innych osób w pobliżu.
- Okresowo sprawdzać, czy prędkość szlifierki nie jest wyższa od tej, wskazanej przez dostawcę. Test ten musi być przeprowadzony bez zamontowanej ściernicy.
- W momencie zatrzymania szlifierki, odkładać ją w miejsce stabilne i bezpieczne. Zatrzymanie ściernicy nie jest natychmiastowe.
- Należy używać wyłącznie ściernic odpowiednich do przewidzianej pracy, takich jak:
  - ściernice do polerowania powierzchni
  - ściernice do usuwania zadziórów i/lub pozostałości obróbki.
- Szlifierka pneumatyczna nie może być przerabiana. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Naprawiać szlifierkę pneumatyczną tylko i wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.


## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SZLIFIERKI PROSTEJ




- Sprawdzić, czy tabliczka znamionowa jest czytelna: ewentualnie zaopatrzyć się u producenta w nową tabliczkę do wymiany.
  - **Pneumatyczna szlifierka może się zatrzymać, gdy:**
    - zostanie przeciężona.
  - W przypadku zablokowania ściernicy, zatrzymać natychmiast szlifierkę i pozostawić ją wyłączoną, aż do całkowitego uwolnienia ściernicy. Nie starać się wyciągać ściernicy przy włączonym narzędziu. Przed wznowieniem pracy sprawdzić, czy ściernica jest właściwie zamocowana i czy nie jest uszkodzona.
  - W przypadku rozerwania obrabianego detalu lub ściernicy, odpryski mogą być wyrzucane z dużą prędkością.
  - Należy bardzo uważać na iskry szlifierskie, ponieważ mogą one być źródłem potencjalnego zagrożenia dla przedmiotów i osób znajdujących się w pobliżu. Mogą zapalić odzież i spowodować oparzenia.
  - Operator i personel konserwacyjny muszą być w stanie fizycznie obsłużyć ciężar i moc narzędzia pneumatycznego.
  - Jest bardzo ważne, aby być przygotowanym na niespodziewane ruchy szlifierki spowodowane zablokowaniem lub rozerwaniem się ściernicy. Trzymać zawsze mocno szlifierkę i ustawiać ciało i ramiona w pozycji, która pozwala zrekomensować te ruchy.
  - Nigdy nie zbliżać dłoni do ściernicy: można się skaleczyć.
  - Należy okresowo sprawdzać, czy prędkość szlifierki nie przewyższa tej wskazanej.
  - Wyłączyć narzędzie w przypadku awarii zasilania powietrzem lub obniżeniu się ciśnienia roboczego. Sprawdzić ciśnienie i przy optymalnym ciśnieniu roboczym uruchomić je ponownie.
  - Podczas korzystania z narzędzia pneumatycznego operator może doznać nieprzyjemnych odczuć w okolicy rąk, ramion, barku i szyi. Praca w wygodnej pozycji oraz zmiana postawy mogą pomóc wyeliminować dyskomfort i zmęczenie.
- ⚠ Należy uważać w przypadku długotrwałego funkcjonowania narzędzia pneumatycznego: część samego narzędzia i oprzyrządowanie mogą stać się gorące. Używać odpowiednich rękawic chroniących przed czynnikami fizycznymi.
- ⚠ Zagrożenie związane z pyłem i dymem: w zależności od typu obrabianego materiału, dymy wytwarzane podczas użytkowania narzędzia pneumatycznego mogą szkodzić zdrowiu i powodować choroby. Niezbędna jest dokładna analiza higieny środowiska w celu ustalenia odpowiedniego przyporządkowania rodzaju i stopnia ochrony w zakresie specyficznego sprzętu ochrony osobistej dla układu oddechowego.
- ⚠ Podczas użycia narzędzia pneumatycznego na obrabianym detalu, powstają hałasy, czasami nawet szkodliwe wobec personelu. Prawidłowe badanie fonometryczne jest niezbędne w celu ustalenia dokładnego przyporządkowania specyficznego sprzętu ochrony osobistej do użycia dla ochrony słuchu (ochraniacz słuchu).
- ⚠ Gdy przeprowadzone konkretne badanie wykaże, że dzienna ekspozycja na drgania, generowane podczas użytkowania narzędzia pneumatycznego, przekracza wartość progową przewidzianą przepisami obowiązującymi w danym państwie, należy używać specjalnych rękawic antywibracyjnych.
- W przypadku zauważenia, że skóra palców staje się zdrętwiała, lub biała, występuje mrowienie lub ból, należy przerwać pracę z narzędziem pneumatycznym, powiadomić pracodawcę i skonsultować się z lekarzem.
  - Nie wykonywać ruchów szarpających ściernicą na obrabianym detalu: może to spowodować znaczny wzrost drgań.
  - Trzymać narzędzie pneumatyczne w niezbyt silnym uścisku, ale w sposób pewny i bezpieczny, biorąc pod uwagę niezbędne siły reakcji ręki.
  - Nigdy nie przenosić narzędzia pneumatycznego trzymając je za giętki przewód.

## ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWDZIANE W TRAKCIE UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO

 Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować obrażenia ciała i/lub choroby.

	NALEŻY ZAWSZE ZAKŁADAĆ OCHRONIACZE SŁUCHU PODCZAS KORZYSTANIA Z NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO
	NALEŻY ZAWSZE ZAKŁADAĆ OKULARY OCHRONNE PODCZAS UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO LUB PODCZAS PRAC KONSERWACYJNYCH
	NALEŻY ZAWSZE ZAKŁADAĆ RĘKAWICE CHRONIĄCE PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI W TRAKCIE UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO
	NALEŻY ZAWSZE UŻYWAĆ OBUWIA BEZPIECZEŃSTWA

 Dodatkowe środki ochrony osobistej, które muszą być stosowane w zależności od wartości odczytanych podczas badania higieny środowiska/analizy ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone przez obowiązujące przepisy.

	NALEŻY ZAWSZE KORZYSTAĆ Z RĘKAWIC ANTYWIBRACYJNYCH W TRAKCIE UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO W KONSEKWENCJI KONKRETNÝCH BADAŃ DZIENNEGO POZIOMU NARAŻENIA NA DRGANIA SYSTEMU RĘKA-RAMIE
	UŻYWAĆ MASKI CHRONIĄCEJ PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI
	STOSOWAĆ KASK OCHRONNY

### DANE TECHNICZNE

OBROTÓW BIEGU JAŁOWEGO	20000 obr/min
ŚREDNICA TULEI ZACISKOWEJ	Ø 3-6 mm
MOC	0.38 kW
PRZYŁĄCZE POWIETRZA	1/4" GAZ
MAX. DOPUSZCZALNE CIŚNIENIE	6.2 Bar
MIN. WEW. ŚREDNICA PRZEWODU POW.	10 mm
ŚREDNIE ZUŻYCIE POWIETRZA	113 l/min
WAGA	1.4 kg
DŁUGOŚĆ CAŁKOWITA	340 mm
POZIOM DŹWIĘKU	79.0 dB(A) (EN ISO 15744)
WARTOŚĆ MOCY AKUSTYCZNEJ	97.0 dB(A) (EN ISO 15744)
POZIOM WIBRACJI	1.6 m/s <sup>2</sup> (ISO 28927-2)

### LEGENDA

a: wrzeczono obrotowe ściernicy	f: dźwignia bezpieczeństwa
b: tuleja zaciskowa ściernicy Ø 3-6 mm	g: dźwignia do uruchamiania szlifierki
c: nakrętka trzpienia ściernicy	h: olej smarny
d: klucz płaski	i: złącze doprowadzania powietrza 1/4" GAZ
e: ściernica	l: regulacja prędkości ściernicy
	m: wylot powietrza

### INSTRUKCJE

#### Podłączenia dopływu powietrza

W celu optymalnego wykorzystania narzędzia pneumatycznego należy zawsze przestrzegać maksymalnego ciśnienia 6,2 bar, mierzonego przy wlocie powietrza. Narzędzie pneumatyczne należy zasilac czystym powietrzem, wolnym od skroplonej wody (**ilustracja 4-i**). Zbyt wysokie ciśnienie lub obecność wilgoci w powietrzu zasilającym powodują skrócenie czasu eksploatacji części mechanicznych i mogą spowodować uszkodzenie narzędzia.

## STOSOWANIE

### Uruchomienie / Zatrzymanie


Aby uruchomić szlifierkę popchnąć do przodu dźwignię bezpieczeństwa i jednocześnie nacisnąć dźwignię uruchamiania (**ilustracja 2-f,g**). Dźwignia uruchamiania musi pozostać wciśnięta podczas wykonywania pracy. Po zwolnieniu dźwigni szlifierka zatrzymuje się w czasie poniżej 5 sekund.

Szlifierka wyposażona jest w tylny wylot powietrza (**ilustracja 4-m**).

W momencie zatrzymania szlifierki, odkładaj ją w miejsce stabilne i bezpieczne. Zatrzymanie ściernicy nie jest natychmiastowe.

### Wkładanie / wymiana ściernicy

Aby zamontować ściernicę na szlifierce prostej (**ilustracja 1**) postępować w następujący sposób:

- odkręcić nakrętkę trzpieniową ściernicy na wrzecionie obrotowym za pomocą odpowiednich kluczy płaskich;
- umieścić ściernicę w tulei zaciskowej i zakręcić nakrętkę za pomocą klucza płaskiego. W zależności od średnicy trzpienia ściernicy, wymienić wewnętrzną tuleję zaciskową (Ø 3mm lub Ø 6 mm);
- sprawdzić czy ściernica jest dobrze zamocowana;
- szlifierka posiada jeden tylko kierunek obrotów  (w prawo).

Wymieniać ściernicę szlifierki prostej w następujący sposób:

- odkręcić nakrętkę trzpieniową ściernicy na wrzecionie obrotowym za pomocą odpowiednich kluczy płaskich;
- ściernica jest zwolniona i może być wyjęta;
- włożyć nową ściernicę i postępować jak wyżej.

### Regulacja prędkości ściernicy

Regulować prędkość ściernicy szlifierki w następujący sposób:

- obracając pokrętkę znajdującym się na środku uchwytu (**ilustracja 4-l**) wybrać wymaganą prędkość;
- + maksymalna prędkość; - minimalna prędkość (do prędkości zerowej).

**Odłączyć zawsze dopływ powietrza przed wykonywaniem regulacji lub wkładaniem ściernicy. Ten środek prewencyjny zapobiega przypadkowemu włączeniu narzędzia pneumatycznego.**

### Olejenie / Smarowanie

Niezbędne jest podłączenie narzędzia pneumatycznego do zespołu filtra-naolejacza wyposażonego w odpowiednią smarownicę selekcyjną, „zaleca się art. 1919F1/4” na mikromgłę, wyregulowaną na dwie krople oleju na minutę. W tym przypadku osiągnięte są wysoką wydajność przy zmniejszonym zużyciu części mechanicznych.

W przypadku braku smarownicy w linii zasilającej, niezbędne jest okresowe wlewanie oleju ISO 32 bezpośrednio do narzędzia pneumatycznego, poprzez otwór dopływu powietrza (**ilustracja 3-h**).

### KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane tylko i wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych interwencji można kontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.P.A., za pośrednictwem zaufanego dystrybutora Beta.

### UTYLIZACJA

Narzędzie pneumatyczne, akcesoria i opakowanie należy przekazać do zakładu zbiórki i unieszkodliwiania odpadów, zgodnie z obowiązującym prawem kraju, w którym się znajdujecie.

### GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Skarbmierzycach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami dyrektywy maszynowej 2006/42 / WE wraz ze zmianami, a także z następującą normatywą:

- EN ISO 11148-9

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

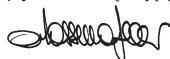
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18 - 20845 Sovico (MB) - WŁOCHY

Nazwisko i stanowisko osoby odpowiedzialnej

MASSIMO CICERI

(Dyrektor Zarządzający)



BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
WŁOCHY

Data 01/01/2015



**BETA UTENSILI spa**

Via Volta, 18

20845 SOVICO (MB) ITALY

Tel. 039-2077.1

Fax 039-2010742